

pflege“ an, dem er 1950 als Obmann vorstand. Ab 1953 verpflichtete er sich dann als Beringer der Vogelwarte Radolfzell, die auch für Österreich als Beringungszentrale fungiert, nur mehr für wissenschaftliche Zwecke zu fangen. Wiederholt wirkte er auch bei den beliebten Vogelausstellungen im Niederösterreichischen Landesmuseum mit und war auch im Rahmen seiner Dienststelle, der Österreichischen Bundesbahn, volksbildnerisch tätig. Beim Brand der Biologischen Station in Neusiedl am See verlor auch Samwald manches an Werten und Geräten. Auch hier half die Landesregierung in großzügiger Weise. Von der Biologischen Station, die ihm stets als Stützpunkt und Ausgangspunkt für seine Arbeiten diente, wurden ihm auch später wieder die notwendigen Räume zur Verfügung gestellt, um seine Arbeiten weiterführen zu können. Der Ausbau der Vogelwarte in Neusiedl am See wird für die Nachfolger Samwalds, die in seinem Geiste weiterarbeiten wollen, die Möglichkeit schaffen, in einem Gebiet, das über den örtlichen Wert hinaus für ganz Mitteleuropa von einer einmaligen Bedeutung ist, im Rahmen der wissenschaftlichen Vogelberingung weitere wichtige Beiträge zu liefern.

Paul Schubert

## **Carolus Clusius, der Begründer der botanischen Forschung im Raume des heutigen Burgenlandes<sup>1</sup>**

Von Stephan Aumüller, Luisig

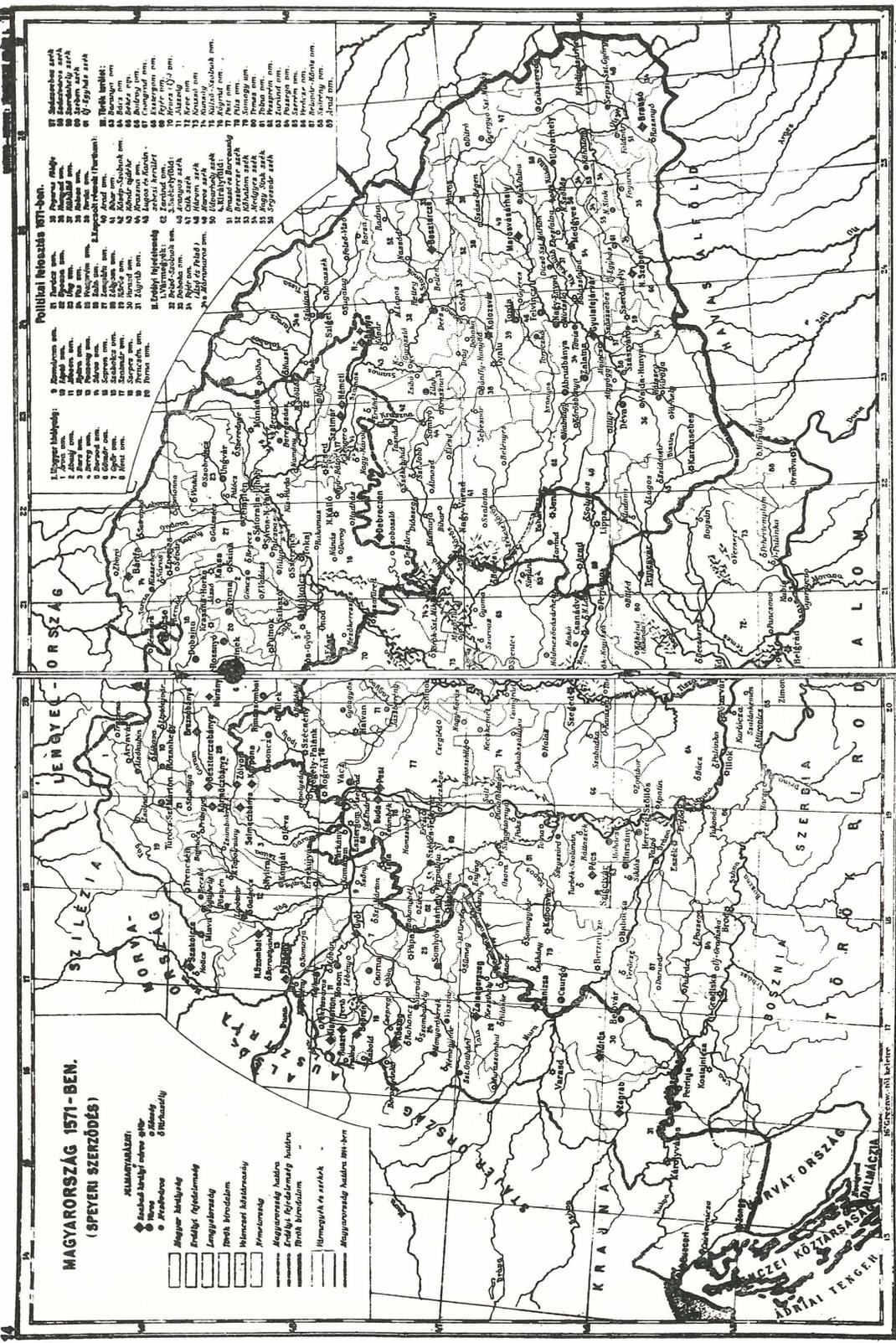
In der Geschichte der botanischen Forschung einer Reihe von europäischen Ländern wie Portugal, Spanien, Frankreich, England, Österreich-Ungarn spielt der Name des niederländischen Gelehrten Carolus Clusius — latinisierte Form des ursprünglichen Namens Charles de l'Escluse — eine hervorragende Rolle.

Clusius hat besonders im Raume des heutigen Burgenlandes sehr deutliche und tiefgreifende Spuren hinterlassen; wenn wir Burgenländer aber noch keine Gelegenheit hatten, seine diesbezüglichen Verdienste offiziell zu würdigen, so ist dies sehr wohl begründbar. Die Geschichte unseres Bundeslandes beginnt erst mit dem Jahre 1918 bzw. 1921. Bis dahin war es der ungarische Staat, der auch in unserem Namen die Leistungen des großen Gelehrten nicht nur würdigte, sondern jede sich bietende Gelegenheit benützte, um an dieser Danksagung auch die breite Öffentlichkeit teilhaben zu lassen. Nun haben aber wir das Erbe Clusius' übernommen und dürfen uns freuen, in wenigen Jahren eine ganz vorzügliche Gelegenheit zu einer würdigen Ehrung des ersten naturwissenschaftlichen Forscher-gastes im Raume des heutigen Burgenlandes zu finden: Im Jahre 1973 werden genau 400 Jahre vergangen sein, seit Clusius zum erstenmal den Boden der Österreichisch-Ungarischen Monarchie betrat.

Betrachten wir die beigegebene Karte von Ungarn mit den Grenzen vom Jahre 1571, die auf Grund des Vertrages von Speyer gezogen wurden, so erkennen wir die folgende Situation: ein Drittel des Karpatenbeckens war von den Türken besetzt, ein Drittel bildete das Siebenbürger Fürstentum und ein Drittel

---

<sup>1</sup> Vortrag, gehalten am 6. April 1967 in der Landeskundlichen Forschungsstelle am Landesarchiv in Eisenstadt.



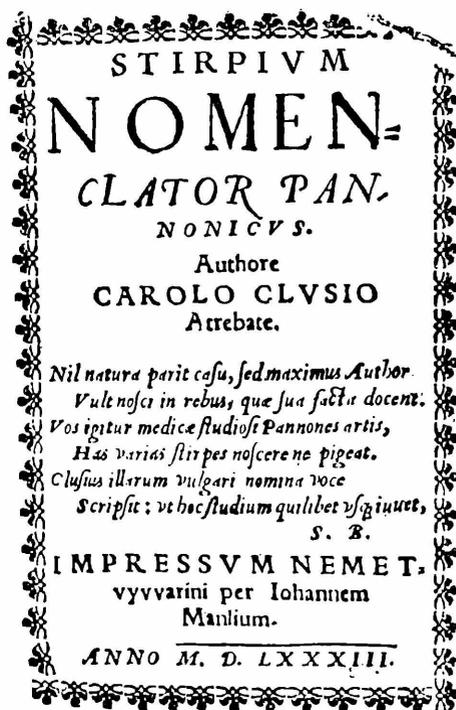
**MAGYARORSZÁG 1571-BEN.**  
(SPEYERI SZERZŐDÉS)

- Kezeliakozás:**
- Községi helyi név szer.
  - Községi név
  - Helyi név
- Magyar község**
- Endelji község**
- Langelsberg**
- Stek. község**
- Német község**
- Principális**
- Magyarországi hadsereg**
- Endelji község**
- Stek. község**
- Harmadik és negyedik**
- Magyarországi hadsereg**

- 1. Magyar község:**
1. Buda
  2. Pest
  3. Szeged
  4. Győr
  5. Debrecen
  6. Eger
  7. Pécs
  8. Székesfehérvár
  9. Sopron
  10. Győr
  11. Szeged
  12. Pécs
  13. Székesfehérvár
  14. Sopron
  15. Győr
  16. Debrecen
  17. Eger
  18. Buda
  19. Pest
  20. Szeged
  21. Győr
  22. Debrecen
  23. Eger
  24. Pécs
  25. Székesfehérvár
  26. Sopron
  27. Győr
  28. Debrecen
  29. Eger
  30. Pécs
  31. Székesfehérvár
  32. Sopron
  33. Győr
  34. Debrecen
  35. Eger
  36. Pécs
  37. Székesfehérvár
  38. Sopron
  39. Győr
  40. Debrecen
  41. Eger
  42. Pécs
  43. Székesfehérvár
  44. Sopron
  45. Győr
  46. Debrecen
  47. Eger
  48. Pécs
  49. Székesfehérvár
  50. Sopron
  51. Győr
  52. Debrecen
  53. Eger
  54. Pécs
  55. Székesfehérvár
  56. Sopron
  57. Győr
  58. Debrecen
  59. Eger
  60. Pécs
  61. Székesfehérvár
  62. Sopron
  63. Győr
  64. Debrecen
  65. Eger
  66. Pécs
  67. Székesfehérvár
  68. Sopron
  69. Győr
  70. Debrecen
  71. Eger
  72. Pécs
  73. Székesfehérvár
  74. Sopron
  75. Győr
  76. Debrecen
  77. Eger
  78. Pécs
  79. Székesfehérvár
  80. Sopron
  81. Győr
  82. Debrecen
  83. Eger
  84. Pécs
  85. Székesfehérvár
  86. Sopron
  87. Győr
  88. Debrecen
  89. Eger
  90. Pécs
  91. Székesfehérvár
  92. Sopron
  93. Győr
  94. Debrecen
  95. Eger
  96. Pécs
  97. Székesfehérvár
  98. Sopron
  99. Győr
  100. Debrecen
  101. Eger
  102. Pécs
  103. Székesfehérvár
  104. Sopron
  105. Győr
  106. Debrecen
  107. Eger
  108. Pécs
  109. Székesfehérvár
  110. Sopron
  111. Győr
  112. Debrecen
  113. Eger
  114. Pécs
  115. Székesfehérvár
  116. Sopron
  117. Győr
  118. Debrecen
  119. Eger
  120. Pécs
  121. Székesfehérvár
  122. Sopron
  123. Győr
  124. Debrecen
  125. Eger
  126. Pécs
  127. Székesfehérvár
  128. Sopron
  129. Győr
  130. Debrecen
  131. Eger
  132. Pécs
  133. Székesfehérvár
  134. Sopron
  135. Győr
  136. Debrecen
  137. Eger
  138. Pécs
  139. Székesfehérvár
  140. Sopron
  141. Győr
  142. Debrecen
  143. Eger
  144. Pécs
  145. Székesfehérvár
  146. Sopron
  147. Győr
  148. Debrecen
  149. Eger
  150. Pécs
  151. Székesfehérvár
  152. Sopron
  153. Győr
  154. Debrecen
  155. Eger
  156. Pécs
  157. Székesfehérvár
  158. Sopron
  159. Győr
  160. Debrecen
  161. Eger
  162. Pécs
  163. Székesfehérvár
  164. Sopron
  165. Győr
  166. Debrecen
  167. Eger
  168. Pécs
  169. Székesfehérvár
  170. Sopron
  171. Győr
  172. Debrecen
  173. Eger
  174. Pécs
  175. Székesfehérvár
  176. Sopron
  177. Győr
  178. Debrecen
  179. Eger
  180. Pécs
  181. Székesfehérvár
  182. Sopron
  183. Győr
  184. Debrecen
  185. Eger
  186. Pécs
  187. Székesfehérvár
  188. Sopron
  189. Győr
  190. Debrecen
  191. Eger
  192. Pécs
  193. Székesfehérvár
  194. Sopron
  195. Győr
  196. Debrecen
  197. Eger
  198. Pécs
  199. Székesfehérvár
  200. Sopron
  201. Győr
  202. Debrecen
  203. Eger
  204. Pécs
  205. Székesfehérvár
  206. Sopron
  207. Győr
  208. Debrecen
  209. Eger
  210. Pécs
  211. Székesfehérvár
  212. Sopron
  213. Győr
  214. Debrecen
  215. Eger
  216. Pécs
  217. Székesfehérvár
  218. Sopron
  219. Győr
  220. Debrecen
  221. Eger
  222. Pécs
  223. Székesfehérvár
  224. Sopron
  225. Győr
  226. Debrecen
  227. Eger
  228. Pécs
  229. Székesfehérvár
  230. Sopron
  231. Győr
  232. Debrecen
  233. Eger
  234. Pécs
  235. Székesfehérvár
  236. Sopron
  237. Győr
  238. Debrecen
  239. Eger
  240. Pécs
  241. Székesfehérvár
  242. Sopron
  243. Győr
  244. Debrecen
  245. Eger
  246. Pécs
  247. Székesfehérvár
  248. Sopron
  249. Győr
  250. Debrecen
  251. Eger
  252. Pécs
  253. Székesfehérvár
  254. Sopron
  255. Győr
  256. Debrecen
  257. Eger
  258. Pécs
  259. Székesfehérvár
  260. Sopron
  261. Győr
  262. Debrecen
  263. Eger
  264. Pécs
  265. Székesfehérvár
  266. Sopron
  267. Győr
  268. Debrecen
  269. Eger
  270. Pécs
  271. Székesfehérvár
  272. Sopron
  273. Győr
  274. Debrecen
  275. Eger
  276. Pécs
  277. Székesfehérvár
  278. Sopron
  279. Győr
  280. Debrecen
  281. Eger
  282. Pécs
  283. Székesfehérvár
  284. Sopron
  285. Győr
  286. Debrecen
  287. Eger
  288. Pécs
  289. Székesfehérvár
  290. Sopron
  291. Győr
  292. Debrecen
  293. Eger
  294. Pécs
  295. Székesfehérvár
  296. Sopron
  297. Győr
  298. Debrecen
  299. Eger
  300. Pécs
  301. Székesfehérvár
  302. Sopron
  303. Győr
  304. Debrecen
  305. Eger
  306. Pécs
  307. Székesfehérvár
  308. Sopron
  309. Győr
  310. Debrecen
  311. Eger
  312. Pécs
  313. Székesfehérvár
  314. Sopron
  315. Győr
  316. Debrecen
  317. Eger
  318. Pécs
  319. Székesfehérvár
  320. Sopron
  321. Győr
  322. Debrecen
  323. Eger
  324. Pécs
  325. Székesfehérvár
  326. Sopron
  327. Győr
  328. Debrecen
  329. Eger
  330. Pécs
  331. Székesfehérvár
  332. Sopron
  333. Győr
  334. Debrecen
  335. Eger
  336. Pécs
  337. Székesfehérvár
  338. Sopron
  339. Győr
  340. Debrecen
  341. Eger
  342. Pécs
  343. Székesfehérvár
  344. Sopron
  345. Győr
  346. Debrecen
  347. Eger
  348. Pécs
  349. Székesfehérvár
  350. Sopron
  351. Győr
  352. Debrecen
  353. Eger
  354. Pécs
  355. Székesfehérvár
  356. Sopron
  357. Győr
  358. Debrecen
  359. Eger
  360. Pécs
  361. Székesfehérvár
  362. Sopron
  363. Győr
  364. Debrecen
  365. Eger
  366. Pécs
  367. Székesfehérvár
  368. Sopron
  369. Győr
  370. Debrecen
  371. Eger
  372. Pécs
  373. Székesfehérvár
  374. Sopron
  375. Győr
  376. Debrecen
  377. Eger
  378. Pécs
  379. Székesfehérvár
  380. Sopron
  381. Győr
  382. Debrecen
  383. Eger
  384. Pécs
  385. Székesfehérvár
  386. Sopron
  387. Győr
  388. Debrecen
  389. Eger
  390. Pécs
  391. Székesfehérvár
  392. Sopron
  393. Győr
  394. Debrecen
  395. Eger
  396. Pécs
  397. Székesfehérvár
  398. Sopron
  399. Győr
  400. Debrecen
  401. Eger
  402. Pécs
  403. Székesfehérvár
  404. Sopron
  405. Győr
  406. Debrecen
  407. Eger
  408. Pécs
  409. Székesfehérvár
  410. Sopron
  411. Győr
  412. Debrecen
  413. Eger
  414. Pécs
  415. Székesfehérvár
  416. Sopron
  417. Győr
  418. Debrecen
  419. Eger
  420. Pécs
  421. Székesfehérvár
  422. Sopron
  423. Győr
  424. Debrecen
  425. Eger
  426. Pécs
  427. Székesfehérvár
  428. Sopron
  429. Győr
  430. Debrecen
  431. Eger
  432. Pécs
  433. Székesfehérvár
  434. Sopron
  435. Győr
  436. Debrecen
  437. Eger
  438. Pécs
  439. Székesfehérvár
  440. Sopron
  441. Győr
  442. Debrecen
  443. Eger
  444. Pécs
  445. Székesfehérvár
  446. Sopron
  447. Győr
  448. Debrecen
  449. Eger
  450. Pécs
  451. Székesfehérvár
  452. Sopron
  453. Győr
  454. Debrecen
  455. Eger
  456. Pécs
  457. Székesfehérvár
  458. Sopron
  459. Győr
  460. Debrecen
  461. Eger
  462. Pécs
  463. Székesfehérvár
  464. Sopron
  465. Győr
  466. Debrecen
  467. Eger
  468. Pécs
  469. Székesfehérvár
  470. Sopron
  471. Győr
  472. Debrecen
  473. Eger
  474. Pécs
  475. Székesfehérvár
  476. Sopron
  477. Győr
  478. Debrecen
  479. Eger
  480. Pécs
  481. Székesfehérvár
  482. Sopron
  483. Győr
  484. Debrecen
  485. Eger
  486. Pécs
  487. Székesfehérvár
  488. Sopron
  489. Győr
  490. Debrecen
  491. Eger
  492. Pécs
  493. Székesfehérvár
  494. Sopron
  495. Győr
  496. Debrecen
  497. Eger
  498. Pécs
  499. Székesfehérvár
  500. Sopron
  501. Győr
  502. Debrecen
  503. Eger
  504. Pécs
  505. Székesfehérvár
  506. Sopron
  507. Győr
  508. Debrecen
  509. Eger
  510. Pécs
  511. Székesfehérvár
  512. Sopron
  513. Győr
  514. Debrecen
  515. Eger
  516. Pécs
  517. Székesfehérvár
  518. Sopron
  519. Győr
  520. Debrecen
  521. Eger
  522. Pécs
  523. Székesfehérvár
  524. Sopron
  525. Győr
  526. Debrecen
  527. Eger
  528. Pécs
  529. Székesfehérvár
  530. Sopron
  531. Győr
  532. Debrecen
  533. Eger
  534. Pécs
  535. Székesfehérvár
  536. Sopron
  537. Győr
  538. Debrecen
  539. Eger
  540. Pécs
  541. Székesfehérvár
  542. Sopron
  543. Győr
  544. Debrecen
  545. Eger
  546. Pécs
  547. Székesfehérvár
  548. Sopron
  549. Győr
  550. Debrecen
  551. Eger
  552. Pécs
  553. Székesfehérvár
  554. Sopron
  555. Győr
  556. Debrecen
  557. Eger
  558. Pécs
  559. Székesfehérvár
  560. Sopron
  561. Győr
  562. Debrecen
  563. Eger
  564. Pécs
  565. Székesfehérvár
  566. Sopron
  567. Győr
  568. Debrecen
  569. Eger
  570. Pécs
  571. Székesfehérvár
  572. Sopron
  573. Győr
  574. Debrecen
  575. Eger
  576. Pécs
  577. Székesfehérvár
  578. Sopron
  579. Győr
  580. Debrecen
  581. Eger
  582. Pécs
  583. Székesfehérvár
  584. Sopron
  585. Győr
  586. Debrecen
  587. Eger
  588. Pécs
  589. Székesfehérvár
  590. Sopron
  591. Győr
  592. Debrecen
  593. Eger
  594. Pécs
  595. Székesfehérvár
  596. Sopron
  597. Győr
  598. Debrecen
  599. Eger
  600. Pécs
  601. Székesfehérvár
  602. Sopron
  603. Győr
  604. Debrecen
  605. Eger
  606. Pécs
  607. Székesfehérvár
  608. Sopron
  609. Győr
  610. Debrecen
  611. Eger
  612. Pécs
  613. Székesfehérvár
  614. Sopron
  615. Győr
  616. Debrecen
  617. Eger
  618. Pécs
  619. Székesfehérvár
  620. Sopron
  621. Győr
  622. Debrecen
  623. Eger
  624. Pécs
  625. Székesfehérvár
  626. Sopron
  627. Győr
  628. Debrecen
  629. Eger
  630. Pécs
  631. Székesfehérvár
  632. Sopron
  633. Győr
  634. Debrecen
  635. Eger
  636. Pécs
  637. Székesfehérvár
  638. Sopron
  639. Győr
  640. Debrecen
  641. Eger
  642. Pécs
  643. Székesfehérvár
  644. Sopron
  645. Győr
  646. Debrecen
  647. Eger
  648. Pécs
  649. Székesfehérvár
  650. Sopron
  651. Győr
  652. Debrecen
  653. Eger
  654. Pécs
  655. Székesfehérvár
  656. Sopron
  657. Győr
  658. Debrecen
  659. Eger
  660. Pécs
  661. Székesfehérvár
  662. Sopron
  663. Győr
  664. Debrecen
  665. Eger
  666. Pécs
  667. Székesfehérvár
  668. Sopron
  669. Győr
  670. Debrecen
  671. Eger
  672. Pécs
  673. Székesfehérvár
  674. Sopron
  675. Győr
  676. Debrecen
  677. Eger
  678. Pécs
  679. Székesfehérvár
  680. Sopron
  681. Győr
  682. Debrecen
  683. Eger
  684. Pécs
  685. Székesfehérvár
  686. Sopron
  687. Győr
  688. Debrecen
  689. Eger
  690. Pécs
  691. Székesfehérvár
  692. Sopron
  693. Győr
  694. Debrecen
  695. Eger
  696. Pécs
  697. Székesfehérvár
  698. Sopron
  699. Győr
  700. Debrecen
  701. Eger
  702. Pécs
  703. Székesfehérvár
  704. Sopron
  705. Győr
  706. Debrecen
  707. Eger
  708. Pécs
  709. Székesfehérvár
  710. Sopron
  711. Győr
  712. Debrecen
  713. Eger
  714. Pécs
  715. Székesfehérvár
  716. Sopron
  717. Győr
  718. Debrecen
  719. Eger
  720. Pécs
  721. Székesfehérvár
  722. Sopron
  723. Győr
  724. Debrecen
  725. Eger
  726. Pécs
  727. Székesfehérvár
  728. Sopron
  729. Győr
  730. Debrecen
  731. Eger
  732. Pécs
  733. Székesfehérvár
  734. Sopron
  735. Győr
  736. Debrecen
  737. Eger
  738. Pécs
  739. Székesfehérvár
  740. Sopron
  741. Győr
  742. Debrecen
  743. Eger
  744. Pécs
  745. Székesfehérvár
  746. Sopron
  747. Győr
  748. Debrecen
  749. Eger
  750. Pécs
  751. Székesfehérvár
  752. Sopron
  753. Győr
  754. Debrecen
  755. Eger
  756. Pécs
  757. Székesfehérvár
  758. Sopron
  759. Győr
  760. Debrecen
  761. Eger
  762. Pécs
  763. Székesfehérvár
  764. Sopron
  765. Győr
  766. Debrecen
  767. Eger
  768. Pécs
  769. Székesfehérvár
  770. Sopron
  771. Győr
  772. Debrecen
  773. Eger
  774. Pécs
  775. Székesfehérvár
  776. Sopron
  777. Győr
  778. Debrecen
  779. Eger
  780. Pécs
  781. Székesfehérvár
  782. Sopron
  783. Győr
  784. Debrecen
  785. Eger
  786. Pécs
  787. Székesfehérvár
  788. Sopron
  789. Győr
  790. Debrecen
  791. Eger
  792. Pécs
  793. Székesfehérvár
  794. Sopron
  795. Győr
  796. Debrecen
  797. Eger
  798. Pécs
  799. Székesfehérvár
  800. Sopron
  801. Győr
  802. Debrecen
  803. Eger
  804. Pécs
  805. Székesfehérvár
  806. Sopron
  807. Győr
  808. Debrecen
  809. Eger
  810. Pécs
  811. Székesfehérvár
  812. Sopron
  813. Győr
  814. Debrecen
  815. Eger
  816. Pécs
  817. Székesfehérvár
  818. Sopron
  819. Győr
  820. Debrecen
  821. Eger
  822. Pécs
  823. Székesfehérvár
  824. Sopron
  825. Győr
  826. Debrecen
  827. Eger
  828. Pécs
  829. Székesfehérvár
  830. Sopron
  831. Győr
  832. Debrecen
  833. Eger
  834. Pécs
  835. Székesfehérvár
  836. Sopron
  837. Győr
  838. Debrecen
  839. Eger
  840. Pécs
  841. Székesfehérvár
  842. Sopron
  843. Győr
  844. Debrecen
  845. Eger
  846. Pécs
  847. Székesfehérvár
  848. Sopron
  849. Győr
  850. Debrecen
  851. Eger
  852. Pécs
  853. Székesfehérvár
  854. Sopron
  855. Győr
  856. Debrecen
  857. Eger
  858. Pécs
  859. Székesfehérvár
  860. Sopron
  861. Győr
  862. Debrecen
  863. Eger
  864. Pécs
  865. Székesfehérvár
  866. Sopron
  867. Győr
  868. Debrecen
  869. Eger
  870. Pécs
  871. Székesfehérvár
  872. Sopron
  873. Győr
  874. Debrecen
  875. Eger
  876. Pécs
  877. Székesfehérvár
  878. Sopron
  879. Győr
  880. Debrecen
  881. Eger
  882. Pécs
  883. Székesfehérvár
  884. Sopron
  885. Győr
  886. Debrecen
  887. Eger
  888. Pécs
  889. Székesfehérvár
  890. Sopron
  891. Győr
  892. Debrecen
  893. Eger
  894. Pécs
  895. Székesfehérvár
  896. Sopron
  897. Győr
  898. Debrecen
  899. Eger
  900. Pécs
  901. Székesfehérvár
  902. Sopron
  903. Győr
  904. Debrecen
  905. Eger
  906. Pécs
  907. Székesfehérvár
  908. Sopron
  909. Győr
  910. Debrecen
  911. Eger
  912. Pécs
  913. Székesfehérvár
  914. Sopron
  915. Győr
  916. Debrecen
  917. Eger
  918. Pécs



Clusius im Alter von 49 Jahren



Titelblatt der Erstausgabe der ungarischen Pflanzenliste

— Westungarn und Oberungarn — verblieb im Besitze des Kaisers. Da Clusius seine Standquartiere in Wien bzw. Güssing und Schlaining hatte, so ist es begreiflich, daß er seine wissenschaftlichen Exkursionen kaum über den Raum des heutigen Burgenlandes ausdehnen konnte, denn die Grenze des von den Türken besetzten ungarischen Tieflandes war nicht allzu weit entfernt und die Sicherheit von Leben, Hab und Gut war sehr gering. Hätte es die damalige machtpolitische Situation in Mitteleuropa gestattet, so wäre Clusius sicherlich viel tiefer in das ungarische Tiefland vorgestoßen, war er doch selbst ein Sohn der Ebene und außerdem galt damals noch ein Aufstieg in die Bergregionen als ein wahnwitziges Unternehmen.

Im Jahre 1921 haben sich die Grenzen wesentlich verschoben. Jener Teil Pannoniens, den Clusius botanisch erforschte, wurde als „Bundesland Burgenland“ an Österreich angeschlossen und so ergab sich für Österreich eine ganz neue Situation. Fast das ganze von Clusius begangene Gebiet — Wien, Niederösterreich, Steiermark, Burgenland — liegt seither auf österreichischem Staatsgebiet und so sind wir Österreicher, in besonderer Weise aber wir Burgenländer berufen, dem vielleicht berühmtesten Botaniker des 16. Jahrhunderts, Carolus Clusius, unseren gebührenden Dank zu sagen und seinem Vorbilde nachzueifern.

Mit dieser nüchternen Feststellung soll das Recht unserer ungarischen Nachbarn auf ihre traditionelle Clusius-Verehrung keineswegs geschmälert werden. Die

Tatsache bleibt bestehen, daß die Saat Clusius' gerade im Ungarlande auf fruchtbarsten Boden fiel und man heute ohne Übertreibung sagen kann, daß sich nicht so bald ein weiteres Land finden läßt, das sowohl botanisch als auch in allen anderen Disziplinen der Naturwissenschaften so gut durchforscht wäre wie gerade Ungarn. Wir wissen auch, daß die tiefgreifende Verbreitung der naturwissenschaftlichen Kenntnisse in unserem Nachbarlande zwei ganz besonders wirksamen Faktoren ihre Erfolge verdankt: der weitgehenden Verbilligung des wissenschaftlichen Buches durch staatliche Förderung und Einbeziehung der Laien in die Forschungsarbeit, die auf dem Wege von gut funktionierenden Beobachtungsnetzen und Arbeitsgemeinschaften den berufenen Wissenschaftlern reiches Tatsachenmaterial zur Verfügung stellen.

Es haben sich bloß die Staatsgrenzen verschoben; das Areal, auf dem Clusius seine botanische Pionierarbeit leistete, blieb unverändert. Unverändert blieb auch die kulturelle Verpflichtung, hüben und drüben die Erinnerung an die unvergänglichen Verdienste des ersten naturwissenschaftlichen Gastforschers unseres Raumes bei besonderen Anlässen hochzuhalten. Die in Sicht stehende 400-Jahrfeier wird uns die Gelegenheit geben, im gutnachbarlichen Einvernehmen die Hände über die Grenze hinweg auszustrecken und in aufeinander abgestimmten Veranstaltungen das gemeinsame Licht der Dankbarkeit und der Verehrung über den großen Gelehrten Clusius ausstrahlen zu lassen.

Clusius wurde in Atrecht (Arras) am 19. Februar 1526 geboren. Das Jahr 1526 war ein Schreckensjahr für die ganze Christenheit. In der Schlacht von Mohács wurde der Weg frei für die rund 150 Jahre andauernde Schreckensherrschaft der Türken im Herzen Europas. Aber auch im Nordwesten Europas floß Jahrzehnte hindurch Menschenblut. Clusius' Geburtsheimat stand damals im schwersten Abwehrkampf gegen die spanischen Habsburger, die den Freiheitsdrang der Niederländer mit allen Mitteln der Grausamkeit unterdrückten. Erst im Westfälischen Frieden wurde die Unabhängigkeit der Niederlande anerkannt, — für Clusius reichlich spät, denn er starb schon 1609 und konnte so nicht mehr in den Siegesjubel seines Volkes einstimmen.

Der begabte junge Clusius studierte anfangs Jus, sattelte aber schon in Wittenberg auf Philosophie um. Hier wurde er mit Philipp Melanchthon bekannt. Hernach unternahm er Reisen nach Frankfurt am Main und Straßburg, in die Ostalpen, nach Savoyen und schließlich 1551 nach Montpellier am Golf du Lyon, wo er unter dem Einfluß des hochgelehrten Arztes, Botanikers und Zoologen Rondelet seine früheren Studien unterbrach und sich bis 1554 ganz dem Studium der Botanik widmete.

Inzwischen trat seine ganze Familie, so wie er selbst auch, zum protestantischen Glauben über und geriet derart mit seinen Angehörigen in große Not. Herzog Alba ließ seinen Onkel, den Bruder seines Vaters, am Scheiterhaufen verbrennen. Sein Vater vermochte wohl noch rechtzeitig nach Antwerpen zu fliehen, mußte aber Hab und Gut zurücklassen und bis zu seinem Lebensende in großer Armut leben. So kam auch sein Sohn Carolus nach Antwerpen, um von hier aus bald ausgedehnte Forschungsreisen nach Frankreich, Spanien, Portugal und England zu unternehmen. Als 1573 sein Vater starb, war er entschlossen, den Unterdrückern seines Volkes den Rücken zu kehren und die Niederlande zu verlassen.

In dieser Zeit war Clusius schon ein berühmter Mann und somit auch schon am Hofe Maximilian II. bestens bekannt. Der Leibarzt Craton von Kraftheim hatte auf den Kaiser großen Einfluß und vermochte also zu bewirken, daß dieser Clusius an seinen Hof berief. Diese Berufung überbrachte ihm kein Geringerer als der berühmte Saatsmann und ehemalige Gesandte Ferdinands I., der große Blumenfreund Ogier Ghislain von Busbecqu. Dieser war dreimal in Konstantinopel und wurde dort sogar lange Zeit gefangengehalten. Er hat sich vor allem auch dadurch unsterblich gemacht, daß er aus dem Orient die Tulpe nach Europa brachte.

Clusius kam im November 1573 in Wien an und bezog dort bei dem Arzt und Professor Dr. Aichholtz, der damals Rektor der Universität Wien war, Quartier, das er während seines ganzen Aufenthaltes in Österreich, also 14 Jahre hindurch, beibehalten konnte. Über die Stellung Clusius' am Wiener Hofe kann kurz gesagt werden, daß er etwa die Funktion eines Präfekten oder Obristgärtners der kaiserlichen Gärten zu Wien und Prag innehatte und dafür ein Benefiz von jährlich 500 Rheingulden erhielt.

Im Frühling 1574 begann Clusius mit der botanischen Erforschung der Umgebung von Wien. Seine Exkursionen wurden allmählich ausgedehnt und schließlich wagte er es, sogar in die Berge der Voralpen aufzusteigen, was damals noch als ein höchst gefährliches Unternehmen galt.

In diesem Rahmen wollen wir uns jedoch nur mit jenen botanischen Forschungsarbeiten Clusius' befassen, die den Raum des heutigen Burgenlandes, vor allem die Orte Güssing, Schlaining, Pinkafeld, Rechnitz, Eltendorf, Punitz usw. betreffen.

Wie kam aber Clusius auf die Idee, ausgerechnet in diesem unsicheren Raume sich der Erforschung einer bislang völlig unbekanntes Pflanzenwelt zu widmen. Wenn wir nochmals einen Blick auf die Karte von 1571 werfen, so können wir den Mut und die Entschlossenheit dieses ersten naturwissenschaftlichen Gastforschers gar nicht hoch genug einschätzen, der sich aus seiner von politischen Machtgelüsten und religiöser Intoleranz zerfleischten niederländischen Heimat in ein völlig unbekanntes, ebenfalls von gefährlichen Feinden bedrohtes Land begab, um dort die ersten floristischen Exkursionen zu unternehmen.

Clusius machte am Wiener Hofe die Bekanntschaft mit Balthasar de Bathyány, der dort die Würden eines Erbtruchseß und Palatin-Stellvertreters für Ungarn bekleidete. Als Herr von Güssing und Schlaining genoß er in Wien und Paris seine Erziehung und beherrschte außer seiner ungarischen Muttersprache sechs Fremdsprachen. Er war ein großer Mäzen der Wissenschaften und Künste und besaß eine wertvolle Bibliothek. Seine größte Liebe gehörte den Blumen, die so weit ging, daß er türkische Gefangene freiließ, wenn sie ihm aus ihrer Heimat Samen, Knollen und Zwiebeln von in Europa unbekanntes Pflanzen beschafften. Berühmtheit erlangte er durch seine Tapferkeit und Siege über die Türken, von welchen der von Kanizsa besonders hervorgehoben werden muß. Er wird heute noch von den Ungarn mit dem Beinamen „törökverő = Türkenschlager“ genannt. Der Held von Szigetvár, Nikolaus Zrinyi, war ihm nicht nur soldatisches Vorbild, sondern auch Schwiegervater. Mit dem Heldentod Zrinyis im Jahre 1566 fiel auch die Festung Szigetvár in die Hände der Türken, die seinen abgetrennten Kopf den Kaiserlichen auslieferten. Seinem Schwiegersohn Balthasar

de Batthyány fiel die traurige Aufgabe zu, das Haupt des Helden in Csáktornya zu bestatten.

Es war eine glückliche Fügung des Schicksals, daß dieser Batthyány später nicht nur Förderer, sondern auch ein vertrauter Freund Clusius' wurde. Die Zeit der glücklichen, unbehinderten Forschungsarbeit des niederländischen Gelehrten am Wiener Hofe währte nicht lange. Im Jahre 1576 starb sein großer Gönner Kaiser Maximilian II. Sein Nachfolger Rudolf II. verlegte seinen Hof nach Prag und entließ alle protestantischen Hofbeamten. Sonderbarerweise wurde Clusius weder entlassen noch in seinem Amte bestätigt; man bezahlte seine Bezüge nicht aus und hüllte sich in Schweigen. So folgte für Clusius eine harte Zeit der Entbehrungen und Demütigungen, denn erst nach einem Jahr entschloß sich Rudolf II., den Präfekt der kaiserlichen Gärten zu entlassen und zu verfügen, daß ihm sein rückständiges Jahresgehalt ausbezahlt werde. Wir wissen es heute noch nicht sicher, ob der Schatzmeister Dietrichstein, der den Niederländer von der ersten Stunde ihrer Begegnung an haßte, seinen diesbezüglichen Verpflichtungen auch tatsächlich nachkam. Wir wissen nur, daß die wiederholten Reisen Clusius' nach Preßburg und Prag, wo er dem Kaiser sein Leid vortragen wollte, erfolglos blieben. Immerhin muß man annehmen, daß Clusius schließlich resignierte und sich über die beschämende Angelegenheit weder schriftlich noch mündlich äußerte. Jedenfalls haben wir eine Probe dessen bekommen, wie man in der damaligen Zeit selbst mit Gelehrten von Rang und Namen umgegangen ist.

Allen Erprobungen zum Trotz verlor aber der Gelehrte den Mut nicht zur Arbeit. Er züchtete in Wien als erster den Tabak und die Kartoffel, was damals noch eine Sensation war; er bekam auch die ersten Kaffeebohnen, er beschrieb die in Österreich gesammelten Pflanzen und bereitete eines seiner großen Werke „*Rariorum aliquot stirpium historia...*“ vor, das im Jahre 1966, also fast 400 Jahre später, einen Nachdruck in Graz erlebte. Der Initiator dieses Faksimiledruckes, Hofrat Dr. Otto Guglia vom Unterrichtsministerium in Wien, schrieb in der Einladung zur Subskription: „Dieses Buch, oft zitiert und gelobt, aber wenig gelesen, ist eine Fundgrube interessanter botanischer und folkloristischer Beobachtungen. Wegen seiner aus der klassischen Zeit des Holzschnittes stammenden Pflanzenbilder und seiner Herkunft aus der Platinischen Offizin auch ein bibliophiles Kleinod, liegt sein Schwergewicht aber noch immer nicht bloß hier. Wie schon angedeutet, wird es auch heute noch vom Geobotaniker und Volkskundler mit Nutzen zur Hand genommen, umsomehr, als das ‚Pannonien‘ Clusius' zu einem guten Teil im Burgenland österreichisch geworden ist.“

Nachdem Clusius die Hoffnung aufgegeben hatte, in Wien zu seinem Rechte zu kommen, folgte er schließlich der Einladung nach Güssing und blieb bis zum Frühling 1579 Gast seines Gönners Batthyány. In dieser Zeit widmete er sich dem eifrigen Studium der pannonischen Flora, wobei er in István de Beythe, einem reformierten Prediger am Hofe Batthyánys, eine große Stütze fand. Dieser war nicht nur ein guter Botaniker, sondern auch der beste Kenner der volkstümlichen Pflanzennamen. So konnte hier ein Werk entstehen, das nicht nur als erste Zusammenfassung der im Raume des heutigen Burgenlandes vorkommenden Pflanzen angesehen werden muß, sondern zum erstenmal auch die Sprache des Volkes in der Wissenschaft zur Geltung kommen ließ: „*Stirpium nomenclator Pannonicus...*“ Die erste Auflage dieses Werkes im Jahre 1583 ist für uns Burgenländer von besonderer Bedeutung, denn es wurde in einer Güssinger

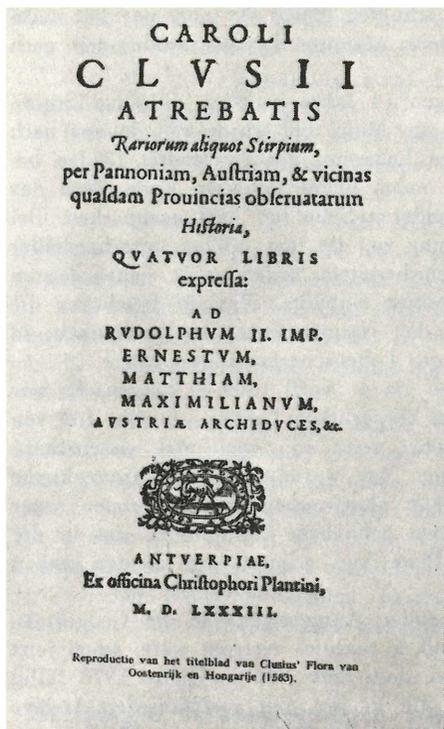
Druckerei, bei Manlius gedruckt<sup>2</sup>. Das einzige bekannte Exemplar dieser Ausgabe befand sich bis 1945 in der Bibliothek des Franziskanerordens zu Güssing und wird seither vermißt. Damit ist dem Burgenland ein bibliophiles Kleinod von größtem Seltenheitswert und außergewöhnlicher Bedeutung abhanden gekommen.

Im gleichen Jahre erschien in der Plantinischen Druckerei zu Antwerpen das bereits erwähnte Werk Clusius' „*Rariorum aliquot stirpium, per Pannoniam, Austriam & vicinas quasdam provincias observatarum historia*“, das neben den lateinischen Namen auch deutsche und ungarische Pflanzennamen anführt. In diesem 800 Seiten umfassenden Werk befaßt sich der Autor bereits mit pflanzensoziologischen Problemen und beschreibt sodann 317 Pflanzenarten. Für das südliche Burgenland ist darin u. a. die Beschreibung der Gelben Traglilie, *Hemerocallis Lilio-Asphodelus*, von besonderer Bedeutung, über deren Entdeckung in diesem Raume Clusius folgendes schreibt: „Jene *Liliasphodelus*, die von Dodenaeus als die *Hemerocallis* der früheren Botaniker gehalten wurde, ist bereits in allen österreichischen und vielen deutschen Gärten anzutreffen; doch ihre gelbe und duftende Verwandte, deren Blüten nicht so leicht abfallen wie jene der ersteren, war vor meinem Erscheinen in Österreich unbekannt. Ich habe sie jedoch in den Jahren 1579 und 1580 bei Németsújvár<sup>3</sup> auf feuchten Wiesen westlich von der Burg in Mengen angetroffen. Die Németsújvárer kennen jedoch diese Pflanze nicht. Ich habe sie hier im Mai und Juni blühen sehen und Batthyány selbst staunte darüber sehr, daß auf seinem Grunde eine so vornehme und duftende Pflanze wächst. . . .“ Diese Pflanze ist wahrlich eine der größten botanischen Kostbarkeiten des Burgenlandes und hat in ganz Österreich nur hier einen einzigen, gottlob sehr verborgenen Standort. Es ist selbstverständlich, daß das burgenländische Naturschutzgesetz diese Pflanze in besonderer Weise schützt. Es ist weiters unsere kulturelle Verpflichtung, diese außerordentlich schöne und ebenso seltene Pflanze, der es gegönnt war, 400 Jahre nach ihrer Entdeckung am Leben zu bleiben, auch für die kommenden Generationen als lebendes Clusius-Denkmal zu erhalten.

In der zweiten Hälfte des 16. Jahrhunderts hatte man für die Blütenpflanzen (Phanerogamen) schon großes Interesse. Was aber in dieser Zeit noch eine stiefkindliche Rolle spielte, das waren die Cryptogamen, die Sporenpflanzen. Aber auch auf diesem Sektor der Botanik sehen wir Clusius bahnbrechend vorwärtstreben. Die Zahl der um diese Zeit bekannten, d. h. von Botanikern beschriebenen Pilze erreichte damals insgesamt kaum die Zahl 50; unser niederländischer Forscher beschrieb aber aus dem Raume des südlichen Burgenlandes allein über 100 Pilzarten und wurde damit der Begründer der Makromykologie in der Österreichisch-Ungarischen Monarchie. Und wie diese Pilze beschrieben wurden! Dieses hervorragende Werk „*Fungorum in Pannoniis observatorum brevis historia* . . .“, kurz Clusius-Codex genannt, kann auch heute noch neben den modernen Pilzwerken bestehen, denn Clusius erkannte schon damals, daß einfache Zeichnungen und Holzschnitte über Pilze nicht genügend aussagen kön-

2 Eine umfassende Arbeit des Landesbibliothekars OARat Karl Semmelweis über die ältesten Druckereien im Burgenland befindet sich im Stadium des Abschlusses.

3 Clusius benützte für Güssing stets den ungarischen Namen „Németsújvár“, — dies wohl unter dem Einfluß seines ungarischen Gastgebers.



Titelblatt der öst.-ung. Flora Rariorum aliquot stirpium



Atropa Belladonna L, Gemeine Tollkirsche, als Illustrationsbeispiel aus Hist. Stirp. Pann. (Holzschnitt)<sup>4</sup>

nen, und so beschloß er, dieses Werk mit großen farbigen Tafeln zu illustrieren. Das war natürlich für die damalige Zeit auch ein drucktechnisches Wagnis. Sein großer Förderer und Freund, Balthasar de Bathyány, brachte im Dienste dieses großen Werkes ein namhaftes Opfer, indem er nach langem Suchen einen französischen Maler engagierte, der auf den Burgen Güssing und Schlaining unter seiner persönlichen Aufsicht naturgetreue Gemälde von allen jenen Pilzen anfertigte, die Clusius hier in „Pannonien“ sammelte und in seinem Codex in so prachtvoller Weise beschrieb. Den Wert der Bildtafeln erhöht noch der Umstand, daß auf ihnen auch die deutschen und ungarischen Pilznamen handschriftlich vermerkt wurden.

Clusius' Bedeutung für die Geschichte der botanischen Forschung im ehemaligen Pannonien und im Raume des heutigen Burgenlandes kann im Rahmen eines verhältnismäßig kurzen Aufsatzes nicht gewürdigt werden; doch diese ersten Hinweise beweisen schon zur Genüge, daß gerade wir Burgenländer diesem nie-

<sup>4</sup> Die Reproduktionen (Karte ausgenommen) stammen aus der Biographie von F.W.T. H u n g e r, Charles de l'Escluse, Carolus Clusius, Nederlandsch kruidkundige 1526-1609, 1. Band 1927, 2. Band 1943.

derländischen Gelehrten besonderen Dank schulden. Bevor wir aber darüber nachdenken, in welcher Weise wir unseren Dank abstaten können, wollen wir noch kurz sein weiteres Schicksal hören.

Clusius verbrachte mit Unterbrechungen 14 Jahre in Wien, Güssing, Schlaining usw. 1587 reiste er nach Frankfurt am Main und wurde von da aus nach dem Tode Dodonaeus' an den botanischen Lehrstuhl der Universität Leiden berufen. Seine Sorge um das tägliche Brot nahm damit wohl ein Ende, doch das Schicksal wußte ihn diesmal von einer anderen Seite her hart anzupacken. Bei einem Sturz zog er sich eine Beinverletzung zu, die ihm infolge unsachgemäßer ärztlicher Behandlung immer mehr Qualen bereitete, sodaß er in seinen letzten Jahren fast zur Gänze seine Bewegungsfreiheit einbüßte. Was für Beethoven die völlige Taubheit bedeutete, das war für den Naturforscher die Unfähigkeit, in der freien Gottesnatur den Geheimnissen des Lebens nachzuspüren.

Clusius starb im Alter von 83 Jahren am 4. April 1609 in Leiden. Es war ein langes Leben, voll der Sorge, Not und körperlichen Leiden, — nicht frei von Demütigungen und doch immer sehr verehrt, reich an Arbeit und wissenschaftlichen Erfolgen. Der größte Botaniker seiner Zeit wurde in der Liebfrauenkirche zu Leiden bestattet. Als diese Kirche später abgebrochen wurde, gerieten sogar seine Gebeine in Verlust. Nur das erhalten gebliebene Epitaphium, das in der Peterskirche zu Leiden einen ehrenvollen Platz fand, erinnert noch an den großen Clusius.

Abschließend sei es noch gestattet, einige Anregungen für die Gedächtnisfeier zu geben. Man könnte einwenden, daß es reichlich verfrüht wäre, schon jetzt mit den Vorarbeiten dazu zu beginnen, wo doch diese erst im Jahre 1973 fällig ist. Zieht man aber ins Kalkül, daß es gilt, die in- und ausländischen Archive durchzustöbern, die in ganz Europa verstreuten Briefe von und an Clusius aufzufinden zu machen, Material für eine Gedächtnisausstellung zusammenzutragen, Gedächtnisgärten zu gestalten usw., so scheinen die kommenden sechs Jahre eher zu kurz als zu lange zu sein. Ausgerechnet jener Teil des Batthyány-Archivs verbrannte 1956 in Ungarn, der uns noch am ehesten auf offene Fragen über Clusius hätte Antwort geben können. Diese unersetzlichen Verluste dürfen uns aber nicht entmutigen! Die Nachforschungen müssen fortgesetzt werden, denn es besteht noch immer die Hoffnung, da und dort auf ein unbekanntes Schriftstück zu stoßen, das uns helfen kann, das Bild über Clusius abzurunden. Von den offenen Fragen können hier nur einige beispielsweise angeführt werden:

Wo befand sich der botanische Garten Batthyánys in den Orten Güssing und Schlaining?

Welche Pflanzen hat dort Clusius angesiedelt und betreut?

Wo hat Clusius in Güssing bzw. in Schlaining gewohnt? In der Burg? In einem Nebengebäude?

Wie heißt der französische Kunstmaler, der die Pilztafeln für den Clusius-Codex malte?

Wer zählte in „Pannonien“ außer Batthyány und Beythe noch zum Freundeskreis des niederländischen Gelehrten?

Jenseits unserer Ostgrenze — in Csákánydoroszló, wo Batthyány ebenfalls ein Schloß besaß, — blüht heute noch in freier Bahn, wohl verwildert, eine Tulpenart: die *Tulipa silvestris*. Man vermutet, daß sie aus der Zeit Clusius' stammt, der ja auch zur Verbreitung der Tulpe in Europa wesentlich beitrug.

Blüht nicht auch im Burgenland noch unentdeckt so eine verwilderte Tulpe oder eine andere ausländische Pflanzenart?

Zur würdigen Gestaltung eines Clusius-Jubiläumjahres bieten sich viele Möglichkeiten an, z. Beispiel:

Benennung einer Straße oder Gasse in Güssing und Schlaining nach Clusius, der zur Güssinger Burgruine führende Weg könnte als Clusius-Steig entsprechend verschönert und bepflanzt werden.

Im noch erhalten gebliebenen Teil der Burg ließe sich ein Clusius-Gedächtniszimmer einrichten; auch die Kunst könnte zu Worte kommen durch die Herausgabe einer Clusius-Sondermarke, durch einen musikalisch umrahmten Festakt, durch die Enthüllung eines Clusius-Reliefs in Güssing und Schlaining, durch die Verleihung einer Clusius-Medaille an solche Botaniker der Gegenwart, die sich um die weitere floristische Erforschung des Burgenlandes besondere Verdienste erworben haben.

Der erste Schritt zur praktischen Arbeit wäre nun, in einem baldigst zu bildenden Proponentenkomitee alle jene Persönlichkeiten und Vertreter von Instituten zu kumulieren, die für diese einmalige kulturelle Aufgabe des Burgenlandes ein verständnisvolles Herz und auch eine offene Hand übrig haben. Wir wollen und müssen dokumentieren, daß unser Heimatland fähig ist, dem Begründer der botanischen Forschung in unserem Lebensraume, dem großen niederländischen Gelehrten Carolus Clusius, anlässlich des 400. Jubiläumjahres gebührenden und würdigen Dank zu sagen.

## **Britische Reiseberichte über unsere Heimat aus dem 17. — 19. Jh.**

Von Hans P a u l, Mattersburg

Die Insellage der Briten hat sie seit Jahrhunderten dazu gezwungen, in die Fremde zu gehen, fremde Meere zu durchsegeln und unbekannte Kontinente zu erforschen. Zusätzliche Impulse erhielt diese Reiselust durch den Philosophen John Locke (1632—1704), der in seiner Schrift „Some Thoughts Concerning Education“ (Einige Gedanken, die Erziehung betreffend) das Reisen als den Abschluß und die Krönung der Bildung für einen jungen Edelmann empfiehlt<sup>1</sup>. Die Geographie soll den Zugang zum wissenschaftlichen Studium eröffnen, ihr sollen Arithmetik, Astronomie und Geometrie folgen, wobei er aber besonderes Gewicht darauf legt, daß Geographie und Chronologie als Vorbereitung für die Geschichte zu gelten haben, einem Fach, das er als eines der wichtigsten für einen Mann des praktischen Lebens wertet. In der Folgezeit bemühten sich viele Briten, meist nach Abschluß ihrer Studien zumindest einige Länder Europas kennen zu lernen.

---

1 John Locke war als Erzieher des Sohnes des Grafen von Shaftesbury tätig gewesen und hatte auf Veranlassung eines Freundes seine Gedanken über Erziehung in Buchform niedergelegt, wobei er stets die Erziehung eines jungen Adligen im Auge hatte. Rousseau fußt in seiner Pädagogik nahezu vollkommen auf Locke. Noch bedeutender erwiesen sich Lockes politische Schriften; sie haben die englische Demokratie entscheidend geprägt. (Encyclopaedia Britannica, Vol. 14, p. 193)

# ZOBODAT - [www.zobodat.at](http://www.zobodat.at)

Zoologisch-Botanische Datenbank/Zoological-Botanical Database

Digitale Literatur/Digital Literature

Zeitschrift/Journal: [Burgenländische Heimatblätter](#)

Jahr/Year: 1967

Band/Volume: [29](#)

Autor(en)/Author(s): Aumüller Stephan

Artikel/Article: [Carolus Clusius, der Begründer der botanischen Forschung im Raume des heutigen Burgenlandes 98-107](#)